

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTESr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PROSAS HUMANAS

## MOTIVOS DE ABATIMIENTO

En nuestro artículo anterior, que titulábamos: «Un caso grave de reincidencia» íbamos a la afirmación, aduciendo argumentos, de que precisa ir a la conquista de Marruecos; de que precisa que el alma nacional reaccione, mire serenamente nuestro futuro internacional y arbitre medios al margen de las incapacidades gubernamentales hasta llegar en movimiento popular a sellar nuestro común prestigio. Todo esto a pesar de nuestro carácter contrario a todo dominio de institución armada, y si sólo al amparo de la realidad aplastante, y para contrarrestar la campaña derrotista de la prensa española, que anestesia y paraliza los instintos ciudadanos y nobles de nuestras masas populares.

El sentido derrotista de la prensa española es el más grave de los síntomas de nuestra decadencia; hay una desorientación en la apreciación de todo problema nacional; y este sentido derrotista y esta desorientación, nacen y tienen su origen principal en la falta de fe y de esperanza que todos sentimos por los que rigen nuestros gobiernos desamparados de todo vigor intelectual.

¿A qué es debida esta característica de nuestra actualidad? A la sucesión de infinitos gobiernos de pacto y ministerios de camaradería. Arranca nuestra pasividad en los asuntos comunes que más directamente nos atañen, de la dominación germanizante de Carlos V y Felipe II, que quisieron extranjerizarnos haciéndonos perder nuestro propio carácter para envolvernos, como en una máscara, en unas prácticas y costumbres contra las que se rebelaban, impotentes bajo el yugo, nuestros instintos de raza.

Decía Picavea: «Desde el reinado de los Reyes Católicos, vivimos todavía en pleno germanismo transmitido, como un virus, al través de Borbones, guerra de Independencia, Cortes de Cádiz, pronunciamientos y luchas cíclicas...»

Aún hace dos días, las masas tenían destemplanzas y gestos viriles de sinceridad, restos de nuestra raza de albolengo, y las veíamos fanáticas seguir a Castelar y sucumbir en la guerra civil defendiendo las libertades cívicas.

Hoy no, hoy los únicos movimientos son los provocados por la bandería parcial; no existe ya el empuje de la marea común, que iba o venía según el facto de las altas esferas.

Y el problema de Marruecos, dirigido por hombres inhábiles y sin preparación, es el reflejo de ese aletargamiento popular de un pueblo que no vibra, que no siente, que no sabe imponerse en demanda de capacitados elementos directores.

Estamos próximos a la Conferencia de Tánger; en época no lejana debe decidirse el porvenir de esa ciudad y hay que pensar que la decisión que se adopte influirá poderosamente en nues-

tra vida nacional y futura, ligada por tantos intereses como puedan representar las posesiones del Estrecho de Gibraltar y del Marruecos español. Y en estos momentos de antesala nos satisface recordar unas palabras, reflejo del sentir británico, que hace relativamente poco pronunciaba Charberlain: «Inglaterra no ha tenido nunca a Gibraltar como base de dominación, y así lo ha demostrado en dos siglos, sin aprovechar las circunstancias de la guerra de Independencia para ensancharla. Inglaterra ha tenido siempre a Gibraltar como garantía de que sus escuadras pudieran entrar en el Mediterráneo. Ha habido ocasiones en que se propuso cambiarlo por Ceuta. Esto no convino a España, dadas las aspiraciones que siempre abrigó sobre Marruecos; pero Inglaterra y España unidas pudieron concertar convenios que garantizasen a Inglaterra el libre paso por el Estrecho, y no existiría inconveniente para devolver el Peñón.»

Los últimos fracasos de nuestra política marroquí no son muy apropiados para que, en la conferencia, España pueda ofrecer a las naciones tratantes confianza y garantías de estabilidad y dominio, y si esta fuera la causa de la negativa a nuestros anhelos comunes, ¿a quienes deberíamos tan funesto resultado? A los gobernantes de la conveniencia y la incapacidad.

Y un brillante resultado en la Conferencia de Tánger bien vale la pena de sacrificar unos millones más y conquistar por las armas el Marruecos asignado a nuestra expansión. De no obtener Tánger para España, día vendrá en que se nos mermará más aún la porción marroquí que nos queda, y perderemos para siempre nuestro dominio en el Mediterráneo y la salida natural de nuestra expansión geográfica.

Y si alguien, desconocedor de los beneficios materiales se hubiera dejado llevar de esas propagandas de la funestra prensa anti-marroquí, lea entre otras muchas obras de mérito la titulada «Bases para la política exterior de España—Africa y el Estrecho» de la que es autor Emilio H. del Villar, y podrá convencerse de que muchos mercados españoles se verían provistos por el Marruecos colonizado y habría aún un importante margen para la exportación.

Pero, para dominar, preciso es resolver el problema, y el problema se resuelve capacitando hombres y haciendo voluntades.

Si los españoles al empezar la empresa marroquí hubieran leído al Marqués de Fontillac, gran conocedor del Africa musulmana y alma dirigente de la táctica empleada con tanto acierto por la vecina Francia, no tendrían seguramente que lamentar los actuales fracasos.

Y en apoyo de nuestras teorías bélicas para la consecución de nuestra empresa, terminemos estos comentarios incluyendo aquí unas declaraciones del general Lyautey, hoy el más autorizado en esta clase de problemas por los grandes conocimientos que posee y por sus muchos años de experiencia. Dicen así: «Hay casos en que, evidentemente,

te, la expedición militar se impone bajo su forma clásica y tradicional: al principio de una conquista, cuando es preciso alcanzar sobre todo un objetivo preciso, arruinar de un golpe la potencia moral y material del adversario. En el periodo siguiente hay necesidad de castigar algunos jefes irreductibles. Cuando la expedición militar propiamente dicha se impone, debe ejercerse con todos los recursos de la ciencia y de la táctica moderna, con la más minuciosa preparación y con el más extraordinario vigor. Es la mejor manera de economizar hombres, tiempo y dinero...»

Para Lyautey, como para todo el mundo, la intervención de un país en otro, ya como protector, ya como colonizador, tiene tres frases: sumisión, desarme y organización. Para llevarlas a cabo precisa conocer el país, las costumbres, el carácter de raza, la historia, la religión y sobre todo la lengua. Si preparamos hombres y tenemos fe, resuelto está el problema.

TONI BLAU.

Septiembre, 1923.

## Sección Literaria

### OTOÑO

A. Antonio Akarreta Mg. de Eguía.

Amigo:

Te incluyo un recorte de periódico, en el que leerás una noticia de gran interés, al menos para mí: el matrimonio de Josefina Vallarino con mi tocayo Pepe Santacruz. Tú también habrás sentido «algo» al enterarte de ello, puesto que en aquellos tiempos éramos los «compañeros inseparables.» Al decir «aquellos tiempos» ya sabes que me refiero a la época en que juntos cursábamos el Bachillerato y que paseábamos nuestros diez y seis años con un orgullo de triunfador sempiterno. Y «aquellos tiempos» también son los mejores, aunque muchos me discutan este punto.

Pero volvamos a nuestro asunto: en «aquellos tiempos» tenía yo relaciones (si se puede llamar relaciones a lo que yo tenía, y a lo que tienen todos los estudiantes a esa edad) con Josefina, o hablando más propiamente tuve relaciones con ella, pues ya sabes que a las dos semanas... *ite, missa est.* Pero como yo estaba por ella más que *chiflao*, de ahí el que continuara siempre haciéndome ilusiones, como vulgarmente se dice. Bien es verdad que tú también te las hacías, puesto que su hermana Asunción te había desequilibrado el seso. ¿Te acuerdas de qué manera hacíamos el oso? ¡Ah! ¡Aquellos paseos por su casa al anochecer! parecíamos centinelas guardando celosamente un gran tesoro; a veces nos dolía el cuello de tanto mirar hacia sus ventanas, esperando ver aparecer a aquéllas al momento menos pensado. ¿Cuántas veces no nos sucedió que después de haber estado así varias horas, nos las veíamos venir por la calle? ¡Habíamos estado guardando la casa vacía! Luego aquellas persecuciones inauditas, para averiguar adonde iban; aquellos planes de batalla para lograr un sitio detrás de ellas en el cine; aquellas compras vergonzosas de sus hermanitos para que

nos sirvieran de correo, y aquellas misivas... ¿Te acuerdas? ¿Y los versos? ¿Por qué uno a los diez y seis años es más amigo de las Musas que a cualquier otra edad? No cabe duda que el Amor (con mayúscula) es el causante de ello: uno tiene que buscar la manera de llegar más directamente y más tiernamente al corazón de la amada, y la Poesía tiene ese don. Y nosotros no lo hacíamos del todo mal; llegamos a tener fama de «poetas». Y tuvimos el «honor» de ver publicadas algunas de nuestras composiciones, dedicadas a ellas.

Ahora... ¡Ahora escribimos en prosa! Cuando leí ese parrafito en los *Eclos de Sociedad*, sentí como si me hubieran inyectado diez años dentro mi ser. Me sentí viejo. La primera piedra del edificio de mi vejez quedó colocada en aquel instante. Aquella novia de mis diez y seis años, que yo siempre seguí considerando como algo mío... ¡ya no lo es!

¡Sueños de juventud! Diré como el poeta florentino: ¡Oh, gioventù, primavera de la vita!

He leído por la milésima vez los versos míos de aquellos tiempos; esta vez me creía estar leyendo un oficio de difuntos. (No, ¡no te rías!) Sobre aquellos que le había dedicado a Josefina, he puesto el R. I. P. fatal; al escribir estas letras lo hacía con una veneración infinita; era lo mismo que si las esculpiera sobre la tumba de mis mejores años. Un escritor de por aquí, exclama: «Gentil amor, este que nace a los quince años y se agota tan luego es tocado por la prosa del vivir consciente!» Tiene razón...

¿Encontrarás esta carta pesimista? Quizás lo sea. Pero ten en cuenta que el otoño es triste y yo estoy sintiéndome lejos de «la primavera de la vida.»

Termino ésta aunque podría aún escribirte dos pliegos más sobre todo esto; quizás en la próxima aún lo haga.

Te abraza tu amigo.—Pepe.

Por la copia,  
S. MARQUÉS.

Septiembre de 1923.

### EL EJEMPLO

Cuenta un autor, cuyo nombre no conservo en la memoria, porque fácilmente al hombre se le va el santo a la gloria; cuenta, repito, que un día en una ciudad que expresa, se sentó como solía una familia a la mesa.

Según los datos completos que tenemos a la vista, constaba de los sujetos que marca la adjunta lista: un viejo temblón y cano; dos esposos, por lo visto hijo y nuera del anciano, y un niño travieso y listo.

Cada cual con mucho celo el estómago repara; mas hete que al pobre abuelo se le escurre la cuchara, y, como ésta es de metal, hace doscientos añicos un plato de pedernal, por más señas, de los ricos.

El marido y la mujer gritan con mil desacatos: —¡A ese modo de romper no ganamos para platos!

Continuó la pelotera, y cuentan que al otro día en un plato de madera el pobre viejo comía; mas tan mal se las compuso, como estaba tan temblón, que pan y manteles puso hechos una perdición.

—¡Esto ya pasa de raya!  
—Gritan marido y mujer—;  
levántese usted y vaya  
a la cocina a comer;  
y si allí no le conviene,  
vaya a comer al establo,  
que a todos, dados nos tiene  
con su suculidad al diablo.

En cuanto oyó este consejo  
o más bien, este mandato,  
bajó la cabeza el viejo  
y se largó con su plato;  
y desde aquella función  
despachata en la cocina  
tristemente su ración  
por evitar tremolina.

Llorando el anciano un día  
la ingratitud de sus hijos,  
sus tristes ojos tenía  
el pobre en su nieto fijos.

Y al ver que un madero grueso  
el niño afanoso escondé,  
le dice:—¿Para qué es eso?  
Y su nieto le responde:

—De este madero saldrá  
un plato de buena clase  
para que papá y mamá  
coman cuando yo me case.

Y exclama el misero anciano:  
—¡Hará lo que hacen conmigo!  
¡Dios mío! Tu santa manco  
puso en la culpa el castigo!

ANTONIO DE TRUBBA.

## SOBRE LA DESAPARICION DE JUAN GINESTRA

(Conclusión)

Las insinuaciones muy graves que dijimos al final de nuestro escrito anterior había hecho el carabinero Sánchez en una casa de lenocinio de Palma, eran las de declararse a sí mismo autor del asesinato del desgraciado *Marqués*, confesando a una de las pupilas de dicha casa—conforme costa en el proceso que al efecto se instruye, la declaración que ella hizo—que fué él quien lo mató. Por esto dijimos que las insinuaciones que había hecho eran «muy graves y comprometedoras, acerca de la desaparición del infortunado *Marqués*, en perjuicio propio»; y, en efecto, más graves y comprometedoras ya no creemos se pudieran hacer.

El domingo día 22 de Julio, a las cuatro de la madrugada, salió en un tranvía especial el Juzgado Militar, compuesto por el Teniente Coronel del Cuerpo Jurídico, D. Ernesto Miró; el Comandante Fiscal del mismo Cuerpo, D. Emilio de Urizar; el Capitán Secretario, D. Felix de Hevia y Maura, y los carabineros Sánchez, Mestre y Segura, los cuales iban custodiados por dos parejas de la Guardia civil, como lo habían sido ya desde Palma, y por otra, además, del puesto de Sóller, al mando del señor Teniente de dicha fuerza, señor Gabaldón. Al llegar al puerto, los Carabineros y la Guardia civil embarcaron en una lancha a motor y se dirigieron a la cueva del *Morro de sa Vaca*, saliendo a los pocos momentos otra lancha a motor en la que iba el Juzgado.

Llegaron a aquel punto a las seis de la mañana, poco más o menos, dando fondo y desembarcando frente a la cueva. Para la subida a ésta, bajo la dirección del Capitán de carabineros señor Cerdó, se había construido una escalera de maderas, dividida en varios tramos, con dos rellanos bastante amplios y en perfectas condiciones de estabilidad no obstante las dificultades de adosar los soportes, dado la casi perpendicularidad de la roca y lo difícil que era romperla lo suficiente para adosar y afirmar los pies que debían sostener todo el maderamen, dificultad que aumentaba aún más la gran altura (26 metros) y el enorme peso que debía la base soportar.

Desembarcó el Juzgado, verificando un reconocimiento minucioso en el interior de la cueva, y terminado éste fué llamado arriba el carabinero Sánchez, el cual subió.

Después de un buen rato, fué llamado el carabinero Segura, bajando el Sánchez al primer rellano de la escalera, debidamente escoltados por la Guardia civil, y por último fué llamado el Mestre. Terminado lo que suponemos un interrogatorio y reconstitución de los hechos que, según los carabineros, habían ocurrido en aquel

lugar, descendieron uno a uno los tres presos, y sobre la una de la tarde embarcaron nuevamente en la lancha a motor que les había conducido, regresando a esta ciudad, en donde tomaron el tren de las seis para la Capital, siempre custodiados por la Guardia civil.

El Juzgado quedó en la Calobra donde practicó algunas diligencias, regresando al oscurecer a Sóller; pero volvió a dicho punto al día siguiente, a la una de la tarde, en la misma lancha a motor que había estado a su servicio el día anterior, llevando a remolque una embarcación en la que se transportaba una escalera plegable, de trece metros de longitud, propiedad de la compañía «El Gas» de Sóller. También embarcaron en la lancha a motor Lorenzo Seguí, Antonio Mayol y Jacinto Ribas, apodado *Tomeu es Carabiné*, y una vez fondeada frente a la cueva del *Morro de sa Vaca*, desembarcaron los tres últimos hombres citados, llevando unas cuerdas de las cuales arrojaron al mar un extremo desde la gran caverna por la que manifestó Sánchez había desaparecido el Ginestra. Escalados sobre la pendiente que forma la roca hasta la altura donde se halla ésta cortada perpendicularmente sobre el mar, atracó el bote a la roca, y atada la escalera fué subida hasta donde se hallaba situado el último de los nombrados individuos; entonces, cumplimentando órdenes del Juez, fué colocada la escalera en determinada dirección apoyando el extremo superior en el costado derecho de la caverna, poco más arriba del sitio donde el Juez designó, y de esta manera quedó perfectamente sujeta por unas cuerdas que a modo de tirantes fueron atadas a una argolla que había empujada en la roca, en el interior de la caverna, con lo que quedó perfectamente afianzada al objeto de que, dado caso de resbalar la parte superior, no pudiese caer. El Juez preguntó al Seguí si quería reconocer una grieta que a la altura del segundo tramo de la parte superior de la escalera formaba la roca, y subió éste, manifestando no haber grieta alguna en el punto donde se le indicaba; para demostrar la exactitud de la afirmación, golpeaba con la palma de la mano el interior del sitio designado, diciendo no existía grieta alguna y si únicamente un pequeño entrante en la roca de unos cuarenta centímetros de profundidad. Igual manifestación hizo Mayol cuando, poco después subió al mismo sitio, e invitaron ambos individuos a los señores del Juzgado para que subieran también a fin de que pudieran cerciorarse de lo dicho viendo como estaba la roca en aquel punto. Garantizaron las condiciones de seguridad en que se hallaba puesta la escalera, añadiendo que aun podría ser mayor esa seguridad para ellos si se apoyaran en una cuerda para subir. Subió el Secretario del Juzgado, señor Hevia, y pudo comprobar la verdad de lo dicho por el Mayol y el Seguí; después subió el Teniente de la Guardia civil, señor Gabaldón, y se convenció igualmente de lo expuesto.

Hemos de suponer nosotros que la marcada insistencia del Juzgado en que fuera tan escrupulosamente reconocido un punto determinado, obedecía a ser éste el por el cual aseguró tantas veces el carabinero Sánchez que el *Marqués* había desaparecido, con el fin de persuadirse bien de la posibilidad o imposibilidad de que pudiera haberse efectuado por aquél la tan repetida desaparición. Terminado el reconocimiento, fué desmontado el andamiaje, y al anochecer, en las mismas embarcaciones, regresaron a Sóller el Juzgado y los individuos mencionados.

Hemos ampliado con los nuevos datos recogidos la primitiva información para tener a nuestros lectores al corriente de cuántos detalles nos ha sido posible inquirir respecto del malhadado asunto que les consternó en su día y cuyo misterio les tiene, con justa razón, intrigados todavía. Si otros por menores que puedan contribuir a que se haga la luz conseguiremos recoger más adelante, continuamos esta información, que dejamos hoy terminada o solamente en suspenso, según sea; pues tenemos la seguridad de que con ello damos satisfacción a los deseos del público, que desde el primer día manifestó grande interés en que el hecho se esclarezca y que se haga justicia, persuadido instintivamente como está de

que la desaparición del malogrado Ginestra fué obra, no de un desgraciado accidente fortuito, sino de un horroroso crimen, y

esta persuasión a medida que se han ido «atando cabos» se ha consolidado de cada día más.

## DE ACTUALIDAD

### Filipinas quiere ser independiente

La reciente declaración de Mr. Hughes, ministro de Estado yanqui, respecto a lo doctrina de Monroe, para desvanecer los crecientes celos de las repúblicas hispano-americanas, no ha hecho más que levantar nuevas protestas.

Es que los Estados de nuestra raza y lengua miran a Cuba, Santo Domingo, Haití, Puerto Rico y Filipinas, y no pueden disimular la simpatía de raza y la indignación que les causa ver a sus hermanos oprimidos en nombre de la libertad yanqui. Hoy los ojos de los hispano-americanos se vuelven con especial simpatía al pueblo filipino.

La sublevación pacífica contra el gobernador general, Mr. Wood, mientras es considerada en los Estados Unidos como «un reto al poder americano», resuena como un clarín de combate en las naciones hermanas.

Si el general Wood pensó ahogar el espíritu de independencia, imponiéndose como militar autócrata en vez de gobernar como magistrado civil, le ha salido el cálculo al revés.

Después de la dimisión en masa del Consejo del gobernador y del Gabinete ministerial, el Parlamento se constituyó en «Comisión de Independencia»; y si sigue por el camino emprendido, no tendría nada de extraño que el Parlamento se disolviera como cuerpo legislador para decir al mundo que el *self-government* de Filipinas, tan cacareado por el Gobierno yanqui, es cínica hipocresía del imperialismo avasallador.

No sabemos si el Gobierno de Washington llamará al antipático gobernador; el Parlamento filipino ha dicho ya que no hay otra solución del conflicto «más que la inmediata independencia».

El pueblo filipino cree llegado el momento. Consta en solemne documento la promesa de hacerlo cuando él hubiese llegado a un «gobierno propio» y eficaz; la *Ley Jones* de 1916 determina con toda claridad las condiciones, y éstas son ya un hecho.

El general Wood pretende desvirtuar la realidad y entregar el Banco Nacional de Filipinas a los capitalistas de Nueva York. Los ferrocarriles de Manila, explotados por industriales filipinos, debían también ir a parar a las manos de los sobrinos del Tío Sam; no pudo ser, y el general Wood quiere ahora desquitarse. El choque ha sido tan violento como inesperado.

Las Comisiones y «clubs» de hombres y mujeres trabajan activamente por todo el Archipiélago, y el grito de independencia sale con más fervor que nunca de todos los labios. No; Mr. Hughes no resolverá el problema con sus declaraciones anodinas respecto a la doctrina de Monroe. Dicen los periódicos de Nueva York que ningún hombre de estado yanqui ha precisado la famosa teoría como Mr. Hughes para tranquilizar a las naciones americanas, que hoy más que nunca se ponen al lado de sus hermanas, mediatizadas por la prepotencia yanqui; pero en Filipinas se piden soluciones concretas, «independencia» pura y simple.

Wilson reconoció ya oficialmente en 1920 que se había cumplido la condición impuesta en 1916: «un Gobierno estable»; la política de Harding, tal como la practicó Leonardo Wood, no sólo no ha reconocido el Gobierno estable, sino que ha pretendido suplantarle y poner sobre el imperio de la ley nacional la voluntad de un gobernador extranjero. El pueblo filipino se ha cansado y rechaza atrevido la autoridad de Washing-

ton; se siente ya maduro para la vida internacional, y las arbitrariedades del general Wood han roto el dique de su paciencia. Puede considerarlo Washington «como un reto a su poder»; pero ese reto va acompañado de las simpatías de todos los que hablamos el español, y Mr. Hughes parece tenerlo en cuenta.

No hacía falta que nos las demandasen. Desde el viejo solar acompañamos en sus reivindicaciones al pueblo filipino. Son nuestros hermanos; y si un día pudimos separarnos con un gesto de violencia, lamentaremos con todo nuestro corazón que haya sido para caer bajo la férula de un extraño.

A la vista tenemos la fotografía de la Comisión de señores que dirigen la «Liga Nacional de Mujeres», constituida hace pocos meses para ayudar a los varones en su obra de liberación. Ellas se han presentado también al general Wood, uniendo su protesta y aplaudiendo el «gesto digno del Consejo de Estado, ministros y alcalde de Manila», cuya dimisión ha puesto en grave apuro al déspota yanqui.

Para ellas también nuestro fervoroso aplauso; y lo reclamamos de todas las mujeres españolas para sostener y estimular en las damas filipinas la defensa de nuestras tradiciones, de nuestro idioma y de nuestra religión, llevadas al Archipiélago por nuestros antepasados. Desde aquel océano surcado por Magallanes y Legazpi nos tienden las manos en demanda de auxilio; y podemos prestarse de muchos modos. Si no tenemos naves invencibles, podemos manifestar de mil maneras el amor invencible de la raza.

Otra hija de la madre España va a sentarse en el concierto de las naciones libres; ¿cómo no hemos de ayudarla y aplaudirla?

MANUEL GRAÑA.

### LA CATASTROFE DEL JAPON

La estación de radiotelegrafía de San Francisco de California, recogió el lunes último, día 3, un despacho de Tokio anunciando que a consecuencia del temblor de tierra ocurrido estos pasados días se produjeron incendios en varios lugares de la ciudad, que está ardiendo totalmente. Numerosos edificios se han hundido y las conducciones de agua han quedado destruidas.

Los temblores de tierra han destruido las vías férreas sorprendiendo a varios trenes que se dirigían a la capital y cuya suerte se ignora.

En las cercanías de la ciudad se han producido grietas en la tierra dificultando la huida de los atemorizados habitantes.

De toda la nación se reciben noticias desoladoras. El mar ha entrado en algunos puntos causando enormes daños; pequeños pueblos costeros han sido destruidos por las olas. En Yokohama una ola gigante se llevó numerosas embarcaciones.

La inmensidad de la desgracia que aqueja al Japón excede a cuanto pueda imaginarse. Tan desconsoladoras y horribles son las informaciones recibidas, que apenas si se pone en duda un telegrama de China que asegura que la cifra de muertos es de tres millones. La magnitud de la catástrofe permite suponer que este número no es exagerado.

Además, seguramente no podrá conocerse nunca la cifra de las víctimas, porque en muchas partes han sido destruidos por las llamas, o han desaparecido, los registros civiles.

El desastre tendrá una enorme repercusión sobre la situación económica del Ja-

pón, pues este país no tenía reservas financieras, y sus más importantes Compañías y Empresas industriales, varios de sus Bancos y las más grandes Compañías de seguros, están hoy arruinadas.

Según testigos oculares que lograron huir de Tokio, la temperatura registrada en los principales focos del incendio de aquella capital alcanzó 1.509 grados Fahrenheit, pereciendo numerosas personas, que hallaron pasajero refugio entre las ruinas, a consecuencia de tan terrible exceso de calor.

La catástrofe en el Japón ha resultado mucho más terrible de lo que se supuso en un principio. Varios volcanes siguen en erupción y en la mañana del día 4 se repitieron algunos temblores de tierra. Se dice que once ciudades han desaparecido en parte o casi por completo de la superficie, o han quedado destruidas por los incendios, entre ellas, Tokio, Yokohama, Fukagawa, Sonji, Yokosuka, Asacusa, y, por lo visto, toda la región tres millas al Norte de Osaka y Kobe, hasta Sandai, ha quedado destruida por el cataclismo.

Tokio sigue ardiendo; de 15 barrios de esta ciudad han quedado completamente destruidos siete.

Los daños son tan enormes, que el Gobierno se ha visto precisado a trasladarse interinamente a Kioto y Osaka.

Según los relatos de testigos presenciales, los edificios en Tokio se derrumbaban como casas de naipes. La explosión del Arsenal ha causado la muerte a miles de personas. Lo que no destruyeron el terremoto y el incendio fué arrastrado por la enorme avalancha de agua que el mar arrojaba. Los últimos cálculos de las víctimas llegan solamente en Tokio y Yokohama a 200.000. Comunican desde Osaka al «Daily Express», que ha quedado destruido en Tokio aquella parte de la ciudad donde se hallaban las Embajadas extranjeras y las Legaciones.

Las últimas noticias llegadas a esta capital confirman que la catástrofe sísmica del Japón ha alcanzado unas proporciones sin precedente.

Durante el crepúsculo estallaron por todas partes violentos incendios producidos por la rotura de las cañerías del gas que abastecen las poblaciones.

Sólo en Tokio quedaron rápidamente reducidas a escombros unas 350.000 casas, de las cuales 150.000 lo fueron por el fuego, que continúa todavía en actividad.

El cuartel central de Tokio no es más que un vasto montón de brasas que iluminan siniestramente las calles de la ciudad, sembradas de cadáveres.

Se reciben noticias esta noche anunciando que los depósitos de petróleo de Yokohama han hecho explosión, ocasionando la muerte de numerosas personas.

## Crónica de Sports

### FUTBOL

#### PARTITS

Encara que plogués diumenge, no per això hem estat dejuns de partits aquesta setmana, puix hem tengut ocasió de presenciar-ne dos, un el dijous i l'altre el dimecres.

El de dimecres fou un partit la mar d'amistós entre la *Selecció* de la «Congregació Mariana» i el novell estol *11 HP*, vulgàrment anomenat *Tranquils*, de la Congregació mateixa, qui feien aquell dia el seu debut.

Tengué lloc a les sis i mitja del matí (a porta tancada, que diríem), resultant vencedora la *Selecció* a pesar de presentar incompletes les seves línies, per 4 a 1. De la selecció feren els goals un En Llinàs i els altres En Marqués. El goal de *11 HP* fou d'un bon xut alt d'En Casellas N. El partit fou arbitrat p'En Miquel Lladó. A l'acabament fou entregada als vencedors una copa en miniatura per un particular de la *maskota* a ella ultimament regalada per les famílies Pizà, Sallera i Marqués.

El de dijous fou entre la Colònia Escolar del port i els petits del *Marià*. Tengué lloc el decapvespre a les quatre i mitja,

acabant el partit amb empat a zero. Tant l'un com l'altre estol se presentaren més fluixos que de costum, lo qual llevà interès a les jugades.

#### EL PARTIT DE DEMÀ

Tal com dissabte anunciarem, tendrem en el camp de la Congregació un acon-teixement futbolístic amb la venguda dels notables equípners del *Alaró C. M.*, la venguda de les quals ens donarà el coneixement del valor real del futbol solleric, desconegut fins ara per no haver jugat mai els equípners locals amb teams de fora. De la «potencialitat» del *Alaró C. M.* podràn jutjar els llegidors per les notes següents:

L' *Alaró C. M.* quedà fundat el 6 de Maig de 1921, i el 6 d'Agost de 1922 inaugurà el seu magnífic camp actual (91 per 51) dotat de totes les comoditats i millores desitjables. E-hi poden seure en comoditat més de 750 persones. Els seus colors són blanc i blau amb vuit retxes. Desde el primer dia de l'inauguració han jugat amb els teams esters i en l'ordre que segueixen: *Patronato Obrero* de Palma, *Estrella del Pont d'Inca*, *Inquense*; *Iberic* de Binisalem, *Mallorca del Pont d'Inca*, *Unión P. M.* (tercer estol) *Mallorquí*, *Baleares* (reserva), *Mallorca* de Son Rapinya, *Isleño d'Alaró U. P. M.* (primer estol), *Europa* de Santa Catalina, i *Ferroviano* de Palma. En total 19 partits, puix amb la majoria dels citats estols han jugat dues vegades. Dels 19 n'han guanyats 8, n'han perduts 5 i n'han empatats 6: goals a favor 28 i en contra 21. Actualment l' *Alaró* compta cinc estols de grans i alguns d'infantils. En el mateix poble, además de l' *Alaró* de la Congregació Mariana, existeix una altra associació futbolística l' *Isleño F. C.*, a la qual vencé fàcilment l' *Alaró* per 3 a 1 pel Juny d'enguany.

Demà presentarà l' *Alaró C. M.* a Sóller el seu primer team complet, en la següent forma:

Guasp—Rosselló Amengual, Palou—Rosselló, Fullana, Gelabert—Homar, Sastre, Balle, Juan, Guardiola.

El *Marià Sportiu* se presentarà també en la forma acostumada, exceptuant el porter, que no hi podrà esser En Pizà J. per estar ausent. Ocuparà el seu lloc el petit Bauzá A. Estaran idò distribuïts de la següent manera:

Bauzá—Velasco, Gay—Llinàs, Ripoll, Bennassar—Marqués, Mas, Puig, Vicens, Caselles B.

#### NOTES

Se'ns recomana fassem a sebre que pel partit de demà se disposarà lloc per seure, al qual tendrán dret els qui adquireixen localitats que se despaxaran a raó de 0'30 ptas. en el local de la Congregació (Rectoria) el mateix diumenge de 10 a 12 i de 2 a 4.

Per els senyors Socis Protectors se reservarán localitats, que se'ls prega vagin a recuir a n'el mateix local de la Congregació a les hores abans indicades.

La entrada serà completament lliure. El partit tendrà lloc a les quatre i mitja del capvespre.

#### REPLI.

## BIBLIOGRAFIA

Hemos recibido un ejemplar del tomo VI de la segunda edición de las *Rondalles Mallorquines*, con expresiva dedicatoria del Autor, nuestro estimado amigo el M. I. Sr. D. Antonio María Alcover, Deán de la Catedral de Palma.

Forma un tomo en 4.º de 168 páginas, ilustradas con profusión de dibujos debidos al lápiz de D. Francisco de Borja Moll, y ha sido impreso en la tipografía de D. Antonio Rotger, de Palma.

Hasta la fecha hay siete tomos publicados de este *Aplec de rondalles* siendo el de que nos ocupamos el sexto, que ha vuelto a reimprimirse por haberse agotado la tirada. Se ha emprendido ya, según hace público Mn. Alcover, la impresión del tomo octavo, y dadó el material que tiene recogido, confía po-

## Campo de la Congregación Mariana

Para mañana, domingo, día 9, a las CUATRO Y MEDIA de la tarde

## GRAN PARTIDO DE FUTBOL entre los equipos Alaró C. M. i Marià Sportiu de Sóller

NOTA: Se expenden localidades con derecho a asiento en el local de la Congregación Mariana (Rectoría), de 10 a 12 y de 2 a 4.

Los Sres. Socios Protectores podrán pasar a recoger también su localidad, que les será reservada hasta las 4.

LA ENTRADA SERA COMPLETAMENTE LIBRE.

ner en circulación otros tantos tomos como son los ya impresos.

Verdaderamente asombrosa y digna de loa es la labor ingente llevada a cabo por *En Jordi d' es Recó*, al incorporar a nuestra literatura popular el gran tesoro de *rondalles* tan típicamente nuestras, que hallábanse esparcidas por los pueblos de esta isla, y que obtienen de la gente sencilla una acogida extraordinaria, como lo demuestra el éxito de librería que han alcanzado y alcanzan aún hoy.

Felicitémosle cordialmente, y le agradecemos al mismo tiempo el obsequio.

\*\*\*

De otro libro de folk-lore menorquín sumamente apreciable hemos de dar cuenta a nuestros lectores.

Nuestro estimado amigo D. Andrés Ferrer, maestro nacional de Artá y Director del semanario *Llevant*, remitiónos con afectuosa dedicatoria, que agradecemos sinceramente, un tomo titulado *Cançonetes Menorquines*.

A la vez que mensualmente recibíamos la revista *Tresor dels Avis*, solazando nuestro espíritu con la lectura de cosas y costumbres antiguas, no era para nosotros menos placentero ir leyendo también el pliego conteniendo, debidamente ordenado y clasificado, un copioso haz de canciones, que el diligente autor recogió durante su permanencia en nuestra isla hermana.

Las notas y observaciones de que van acompañadas, comunican nueva luz y ponen de relieve la no común cultura folk-lórica de nuestro buen amigo.

Reciba nuestra felicitación sincera.

DESDE LYON

## LA UNION COMERCIAL ESPAÑOLA

De Saint-Etienne y su Region.

En la inmensa sala de la Brasserie Bergeret, de Givors (Rhône), dió esta joven Sociedad su segundo banquete anual.

Un voto de felicitación al activo Presidente D. Jorge Pizá y a la Junta Directiva de la mencionada sociedad, que fueron al propio tiempo los organizadores del mismo, dirijo desde las columnas del SOLLER, en mi nombre y en el de todos los españoles que residen en esta Región.

Grande y selecta fué la concurrencia, realzada en grado sumo por la presencia de distinguidas damas, que ostentaban ricas «toilettes».

Asistieron al acto todos los españoles residentes en Givors, Vienne, Firminy, Roanne, Saint-Etienne y una importante delegación de los de Lyon.

Mucho costaría citar por sus nombres todos los concurrentes; anotaremos, sin embargo, los de la Junta Directiva, que ocuparon la mesa de Honor, magníficamente adornada con flores naturales de los colores encarnado y amarillo.

Presidió el acto el Excmo. Sr. D. Juan Estrada y Acebal, nuestro simpatiquísimo y querido Cónsul de España en Lyon, a cuyos lados tomaron asiento, el Sr. Ribeyron, Vice-Cónsul de España en Saint-Etienne; D. Jorge Pizá, Presidente de la «Unión Comercial Española»; D. Miguel Coll, Presidente de Honor; D. Miguel Ripoll, Vice-Presidente de Honor; D. Francisco Seguí y D. Bartolomé Martí, Vice-Presidentes efectivos; D. Guillermo Cañellas, Secretario; D. Miguel Frontera, Tesorero; D. Si-

món Arbona, Archivero y D. Bartolomé Coll, Vice-Secretario.

Citaremos también los nombres de los Sres. Miguel Socías, Antonio Sampol, Juan Colom, Salvador Noguera, Matías Cervera, Juan y Mayol, colaboradores inmediatos de la Junta Directiva.

El «mentí», de esmerada composición, fué acogido con favor por parte de la asistencia, entre la cual no cesó de reinar la más franca amistad y alegría. Llegado el momento del champagne y de los discursos tomó el primero la palabra D. Jorge Pizá, Presidente de la «Unión Comercial Española», pronunciando magnífico discurso con el que explicó el por qué de la celebración del segundo aniversario de la Sociedad que preside. Expresó la necesidad que hay de unir cada vez más los esfuerzos de todos los españoles de la Región a fin de poder defender sus propios intereses, constantemente amenazados. Prosiguió diciendo que debemos demostrar que no nos falta espíritu de asociación y que con reuniones como la que se estaba efectuando llegaremos a despertar las energías necesarias para formar los grupos en que estarán representados tantos pedazos de tierra de nuestra querida Patria. Invitó a sus compatriotas de Lyon a ayudarles en tan bella tarea, y acabó brindando por una España regenerada.

El Sr. Camaró, en nombre de «La Protectora Española de Lyon» saluda fraternalmente la U. C.; da las gracias por la amable invitación que se le había dirigido y añadió que aunque Presidente solamente desde el día anterior, promete sin ninguna clase de reserva todo su apoyo a «La Unión Comercial», a la cual desea prosperidad.

El Sr. Ribeyron, Vice-Cónsul de España en Saint-Etienne, da las gracias, y dice estar dispuesto a continuar prestando todo su apoyo a todos los españoles de la Región, como ha venido haciéndolo hasta ahora.

Terminó los discursos el Excmo. Sr. don Juan Estrada y Acebal, Cónsul de España en Lyon. Saludó muy cariñosamente a los asistentes, felicitó los organizadores y dióles las gracias por las atenciones de que le habían colmado. Con particular afecto tomó nota de las preocupaciones de sus compatriotas, aplaudiéndoles el deseo que tienen de sentirse unidos en apretado haz, formando grupos como el que nos ofrece hoy tan magnífico banquete, pues lejos de nuestra querida Patria es un deber de todo español el adherirse a las Sociedades que de españoles hubiera formadas ya, que tanto más pesan los votos y peticiones que se formulen cuanto más importantes son los grupos que solicitan.

El señor Cónsul exhorta calurosamente a todos sus súbditos presentes a proseguir, a continuar por la senda que nos hemos trazado, ayudando con todo nuestro poder y voluntad a los iniciadores de la Sociedades españolas.

Termina enviando la expresión de su reconocimiento a las Autoridades de este hospitalario país, e invita a los asistentes a levantar la copa en honor de nuestra querida Patria, gritando, ¡Viva España! Estruendosos aplausos y vivas a España fueron la respuesta unánime de los reunidos, ¡Viva Francia! clamó luego el señor Cónsul, y los asistentes vitorearon a Francia igualmente con entusiasta unanimidad.

Apenas terminaron los vitores, de nuevo estalló un caluroso aplauso al tocar la música la «Marcha Real» y «Marsellesa», que la Asamblea escuchó de pie.

Hubo concierto, y se terminó la fiesta con magnífico baile.

E. CAMARÓ

Canciller del Consulado de España en Lyon.  
Presidente de «La Protectora Española» en Lyon

## Crónica Local

Se hallan bastante adelantados los trabajos que se están practicando al vapor *Maria Mercedes* en los astilleros del *Mollet*, de Palma. Como en breve se necesitará de este buque para empezar el tráfico entre Sóller, Barcelona y Cette, es probable que venga a nuestro puerto antes de haberse terminado la reforma en lo que respecta al departamento de pasaje.

Según noticias, el vapor *Maria Mercedes* con la reforma que se le hace habrá ganado grandemente en sus condiciones para pasaje y carga. Aunque no se halle terminado el referido departamento, podrá sin embargo tomar pasajeros, pues quedan listos los camarotes de preferencia y algunos de segunda. Los demás se construirán navegando el buque, y se confía en que será esto cuestión de poco tiempo.

Se nos dice que a mediados del corriente mes podrá abandonar los astilleros el citado vapor, y entonces vendrá a nuestro puerto. En el próximo número anunciaremos el día fijo de la venida.

Por haber obtenido permiso del Ayuntamiento para ausentarse, el sábado último cesó temporalmente en su cargo el Alcalde propietario, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, haciéndose por tal motivo cargo del despacho de la Alcaldía el Primer Teniente de Alcalde, D. Jerónimo Estades Castañer, a quien deseamos en el desempeño del mismo el mejor acierto.

Anoche, en el último tren, llegó a esta ciudad la banda de música de Porreras, que, como saben nuestros lectores, debe tocar hoy y mañana en la fiesta patronal de Fornalutx.

Al salir de la estación, formaron los músicos, y tocando animado paso-doble bajó la banda por la calle del Príncipe y se detuvo frente a la Casa Consistorial. Poco después, entre las aclamaciones y aplausos de un público numeroso que allí se había congregado, tocando también, emprendió la marcha hacia el vecino pueblo.

Dijimos en nuestra edición anterior que la obra de los cobertizos destinados a pescadería y carnicería, que se han construido en el ensanche de la plaza de la Constitución, quedaría muy en breve terminada, y hoy podemos dar a la publicidad la noticia de que lo ha quedado ya.

Falta ahora para completar esta mejora, que quisiéramos—y con nosotros una buena parte del vecindario—que tuviera tan sólo un carácter provisional, la construcción de las mesas destinadas a la venta de la carne; y esperamos que procurará el Ayuntamiento escoger un modelo que sea a la par sencillo y elegante, con el fin de que guarde armonía con la referida obra y sea a la vez de fácil limpieza y reducido coste.

Que todo esto, aunque parezca mucho, puede ser.

Sabemos que mañana, domingo, a las diez, a petición del representante en esta ciudad de «El Hogar del Porvenir», sociedad civil cooperativa de ahorro y construcción, D. José Frontera, se dará una conferencia pública en el teatro de la «Defensora Sollerense» por el Director de la mencionada asociación, don Joaquín Navarro.

El tema de la conferencia será *Cooperativismo*, y dadas las aptitudes del conferenciante es de esperar será magistralmente desarrollado y llevará en el ánimo de los asistentes la convicción.

Para asistir a dicho acto, que recomendamos a nuestros lectores, hemos sido particularmente invitados, y nosotros agradecemos la deferencia cordialmente.

El sábado último estuvo en esta ciudad, en viaje de bodas, después de haber permanecido algunos días en Deyá, nuestro particular amigo el joven periodista D. José Agustín Palmer, con su bella esposa doña Sinda Bonet.

Permanecieron aquí todo el día, visitando lo más notable de la población y su campiña, y regresaron por la tarde a Palma en el tren de las seis.

Deseamos a la gentil pareja eterna dicha.

Ayer, en el tranvía que sube del Puerto a las ocho y media, vino la Colonia escolar que ha estacionado durante el pasado mes de Agosto en el edificio de Santa Catalina, y en el tren de las 9:15 regresaron a Palma colonos y Maestros, satisfechos todos, al parecer, de su breve, pero agradable y provechosa al mismo tiempo, permanencia en este valle.

Durante la misma han efectuado excursiones a la par saludables e instructivas, a diferentes puntos de esta comarca, y dos veces han tomado parte los muchachos en los juegos de *foot-ball*, en el campo deportivo de la «Congregación Mariana», luchando con el equipo infantil de dicha congregación.

Por el color sano del rostro de los colonos y la agilidad y la alegría que en ellos se notaba se ve claramente que el resultado obtenido con esas pocas semanas de vida del campo y ejercicios en pleno aire y sol, ha sido el favorable para su desarrollo físico que, al mismo tiempo que el cultivo de su inteligencia, se intentaba alcanzar.

De lo que mucho nos alegramos.

Llamamos la atención de nuestros lectores respecto al anuncio que insertamos en otro lugar del presente número: de la «Academia Politécnica» que, Dios mediante, se abrirá en esta ciudad el primero del próximo Octubre.

Como su título indica, en ella podrá cursarse toda clase de estudios, desde el bachillerato hasta la carrera de comercio, y excusado es decir la gran utilidad que reportará a esta población, donde para cualquier estudio superior a la primera y segunda enseñanzas hay necesidad de trasladarse a la Capital.

Digna de aplauso es la idea y nosotros sin reservas la aplaudimos, deseando a los que la concibieron y van a darla realización el éxito más completo.

Ha visitado nuestra redacción el importante rotativo de Barcelona *La Publicitat*, porta-voz de los nacionalistas radicales catalanes.

Desde la constitución de este partido figura *La Publicitat* como órgano oficial del partido político de «Acció Catalana», que lleva en su programa la obtención de la plena independencia de Cataluña desligada por completo del resto de España.

Publica números de 8 y 16 páginas avalados por un cuerpo de redacción y colaboración valiosísimo en el que figura lo más selecto de los actuales publicistas catalanes. La dirige el culto periodista don Martín Esteve.

Agradecemos sinceramente la atención de que el apreciable colega nos hace objeto y dejámos con él establecido el cambio.

Se procedió al empezar la época de los fuertes calores a llenar con tierra u otros materiales procedentes de derrubios de edificios las hoyas llenas de agua existentes en el cauce de los torrentes, con el fin de desecarlas. Era medida necesaria que aplaudió el vecindario, y habrá sido sin duda eficaz para evitar el paludismo que hubieran desarrollado en la localidad, o por lo menos en las viviendas inmediatas a dichos torrentes, las emanaciones pestilentes del agua largo tiempo estancada.

El mal está, solamente, en que no solemos acordarnos de Santa Bárbara más que cuando truena, y esto del saneamiento *verdadero* de nuestra población es asunto en el que debería pensar el Ayuntamiento todo el año—y no sólo cuando arrecian los fuertes calores de la estación estival—y obrar en consecuencia. Porque no son solamente los torrentes y acequias que cruzan la población y el valle los que llevan el peligro de inficionar el ambiente con sus miasmas pes-

tilentes: las alcantarillas..., o como quiera llamarse a esas minas de desagüe del subsuelo de nuestras calles, son aún más peligrosas que esas hoyas que se llenan de musgos y cuyas aguas entran en descomposición en cuanto cesa la corriente de las mismas y acelera la evaporación el fuerte calor del sol en la canícula.

Por lo que es preciso aplicar al mal, aún antes que se produzca, un remedio radical, que de una vez lo cure. El llenar las hoyas está bien, y, con el público, aplaudimos en su día la medida; pero esto no son más que paños calientes, con los cuales el peligro de paludismo u otras epidemias más funestas no desaparece por completo. Otro día nos ocuparemos con más detención de éste que conceptuamos asunto importantísimo para la salubridad de esta población.

Estamos en plena época de fiestas populares, que se van celebrando, los domingos, en las distintas barriadas de esta población.

El domingo último fueron los vecinos de la Huerta de *d'Alt* los que organizaron y anunciaron, la fiesta, casi con sordina podríamos nosotros añadir, pues que, como una grandísima parte del público, de ella tuvimos noticia cuando ya hubo pasado, por lo que fuimos muchos los que nos vimos privados de poder asistir.

Es verdad que hubo buey el sábado por la mañana, por no perder la costumbre; pero éste, que es un buen anuncio de toda fiesta, no hay duda, no fué aún bastante para enterar a la generalidad del vecindario de la expresada solemnidad. Con una gaceta, además,—que con gusto la hubiéramos incluido en nuestra crónica si alguien se hubiera molestado en hacer llegar el programa, o la noticia, a esta Redacción—indudablemente la concurrencia hubiera sido mayor.

Lo cual no quiere decir que no estuviera concurrido de todos modos el referido barrio; sino que hubiera podido estarlo más.

Consistió, dicha fiesta, aparte de la diversión de pasear... y comerse el buey, en veladas musicales el sábado y domingo, tocando la banda de la «Lira Sollerense» en un tablado que se había levantado *ad hoc* junto a una taberna en las inmediaciones del *Camp d'En Mayol*, y en baile, más hacia abajo del mismo camino, cerca de *Ca's Ferré*, al son de un fiscorno y un tambor.

La gente joven se divirtió de lo lindo, y los vecinos del barrio en fiesta suponemos quedaron satisfechos, pues que resultó agradable en los dos días, para todos, la diversión.

\*\*\*

Mañana serán los vecinos de la Alquería del Conde los que celebrarán su fiesta tradicional. Tampoco conocemos de ella el programa, pero suponemos, desde luego, que, siguiendo la costumbre de otros años, tocará la música durante la velada y que, no obstante no haber terminado todavía la que se celebra hoy en Fornalutx—lo cual resta siempre animación—estará, como siempre, concurrida.

La anunciamos en esta forma ambigua a que la falta de datos nos obliga, sólo para llamar a nuestros lectores la atención; pero de ella volveremos a decir algo en nuestro próximo número.

Con la animación acostumbrada han tenido lugar esta semana las funciones de cine en el teatro de la «Defensora Sollerense», donde vuelven a celebrarse debido a lo mucho que ha refrescado la temperatura por las noches.

Mañana, por la tarde y por la noche, en dicho teatro se proyectarán las siguientes películas:

- 1.º *La hebilla enigmática*, 3 partes.
- 2.º *El martirio de una mujer*, 1.º y 2.º episodios.
- 3.º *Bromitas a la Pepa*, cómica, 2 partes.

Y por la noche, en el «Cine Victoria» se exhibirán las siguientes:

- 1.º *Señorita aventurera*, 4 partes.
- 2.º *El aviador enmascarado*, 2º tomo.
- 3.º *Recién casados*, cómica.

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

Después de algunos días de ausencia, ha regresado a esta ciudad el concejal de este Ayuntamiento D. David March Alcover. Sea bienvenido.

### BODAS

El jueves de la presente semana, 6 del que cursa, se unieron con el santo lazo del matrimonio la bondadosa señorita Francisca Pons y Pastor y el joven comerciante D. Vicente Mayol y Albertí.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia de Padres Capuchinos de Palma, a las once de la mañana, y bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario, tío de la contrayente.

La novia vestía elegante y valioso traje de seda con adornos de azahar.

Fueron padrinos D. Miguel y D. Andrés Pastor y Castañer, representados por don Guillermo Morell y Castañer y D. Antonio Mayol y Albertí, hermano del contrayente. Actuaron de testigos D. Vicente Arbona y D. Miguel Casanovas y Castañer.

Los numerosos concurrentes fueron obsequiados con espléndido banquete en el Gran Hotel.

Los noveles esposos—a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado,—por la tarde del mismo día salieron para Lluch, en donde pasarán los primeros días de la luna de miel.

## En el Ayuntamiento

### Sesión del 23 de Agosto de 1923

Bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, y con asistencia de los señores concejales don Bartolomé Coll, D. Guillermo Mora, don Guillermo Rullán, D. José Canals, don Cristóbal Ferrer y D. Francisco Frau, celebró el Ayuntamiento la sesión ordinaria.

Dió principio con la lectura del acta de la sesión anterior, que fué sin alteración alguna aprobada.

Aprobáronse, después de leídas, las siguientes facturas, y se acordó el pago de las mismas en esta forma: Al señor Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20 pesetas por la suscripción a dicho periódico correspondiente al tercer trimestre del año en curso. A D. José Moragues, 22'70 pesetas por los jornales y materiales invertidos en el blanqueo del local destinado a escuela de niños de Biniaraix. A D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 434'29 pesetas por jornales y materiales invertidos en obras practicadas por administración municipal. A la sociedad «El Gas» 870'49 pesetas por la energía eléctrica suministrada a este Ayuntamiento para el alumbrado público durante el mes de Julio último y 1774 pesetas por el alumbrado de esta Casa Consistorial. A D. Juan Marqués Frontera, 120 pesetas por los reconocimientos practicados a 48 mozos del actual reemplazo.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Juan Vicens Deyá, como mandatario de D. José Ferrer Oliver, en súplica de permiso para conducir las aguas sucias de la casa n.º 12 de la calle de Serra a la alcantarilla pública, y el Ayuntamiento concedió el permiso solicitado.

Fué aprobado el traspaso del derecho a perpetuar el solar de la sepultura número 237 del ensanche del Cementerio católico, propio de D. Bernardo Galmés Mir, a favor de D. Antonio Oliver Morey.

El señor Alcalde manifestó que había vendido a D.ª Vicenta García Conesa las almendras de la cosecha de este año de los almendros existentes en el terreno no urbanizado del ensanche del Cementerio católico por la cantidad de diez pesetas.

El señor Rullán se quejó de la falta de limpieza de la fuente de la calle de Torrens, de la barriada del puerto, de la cual en esta época del año mana poca agua.

y a veces hasta se queda sin ella. Para evitar que esto último suceda, propuso cambiar, por uno con muelle de cierre, el grifo de una de las dos fuentes instaladas más abajo, bien sea la situada frente al Fielato o bien la que mana frente a la casa cuartel de Carabineros.

El señor Ferrer recordó que en distintas ocasiones había hecho igual proposición sin que ésta fuese atendida.

Referente al asunto de la limpieza, dijo que la mujer que cuida de ella es ya de avanzada edad y no puede hacerla como debería. Manifestó la conveniencia de nombrar a un empleado que habite en el Puerto y cuide de tener constantemente limpias las calles de aquella barriada marítima, los cobertizos, el edificio de Santa Catalina, el lavadero y fuentes, etc.

El Ayuntamiento resolvió pasar las proposiciones de los señores Rullán y Ferrer a la Comisión de Policía y Sanidad, para su estudio.

El Sr. Canals preguntó al señor Alcalde cuántas personas habían faltado a las instrucciones que dió para que los carros y automóviles entraran en la población por la calle de la Gran Vía y cuántas multas había impuesto.

El señor Alcalde contestó que aquella misma mañana el vigilante había dado cuenta, entregándole la correspondiente denuncia con los nombres de los contraventores, a cuya denuncia se dió lectura, acordándose a continuación dejar a todos los infractores conminados con la multa de diez pesetas.

El señor Frau se quejó de los desmanes cometidos por las personas que aquella misma mañana pasearon por las calles de esta población el buey traído con motivo de celebrarse mañana la festividad de San Bartolomé, Patrón de Sóller, y añadió que éste era un espectáculo que debería evitarse.

El señor Alcalde prometió al señor Frau dar las órdenes a fin de evitar en lo sucesivo que se repitan los desmanes denunciados por dicho señor.

A petición propia se concedió dos meses de licencia al señor Alcalde para ausentarse de esta población por tener que atender a asuntos particulares.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

**Sesión del día 30 Agosto**

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Jerónimo Estades Castañer, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, don Guillermo Mora, D. Cristóbal Ferrer, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Antes de entrar en el despacho de la orden del día, el señor Colom (D. Miguel) manifestó que se adhería a la queja formulada por el señor Frau en la pasada sesión, referente a los desmanes que produjeron las personas que pasearon el buey que fué sacrificado con motivo de celebrarse la fiesta de San Bartolomé Patrón de esta ciudad.

Acto seguido se dió lectura a las siguientes cuentas, que se acordó quedaran sobre la mesa para su estudio: Una que importa 489'04 pesetas, presentada por D. Manuel Carrascosa, de diferentes materiales de su taller de herrería suministrados para servicios municipales, y otra de D. Tomás Campins, de 131 pesetas por pintura y jornales invertidos en pintar los puentes denominados de *Ca'n Ahi* y de *la Torre*, sobre el torrente Mayor.

Se acordó el pago de una factura de D. Francisco Seguí, de 61'85 pesetas, por jornales invertidos en el ajuste de las maderas del cobertizo destinado a carnicería.

Después de dar lectura a las correspondientes solicitudes y al respectivo informe emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D.<sup>a</sup> Catalina M.<sup>a</sup> Casasnovas, para reparar en parte el portal de la casa n.<sup>o</sup> 14 de la calle de Isabel II.

A D. Antonio Martorell Garau para edificar una casa en un solar propiedad de D. Jaime Biscafé, lindante con el hectómetro 6 del kilómetro 35 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A D. Plácido Perez Izquierdo para cercar de pared una parcela de terreno lindante con el hectómetro 3 del kilómetro 4 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A D. Antonio Ollver Puig para levantar un piso en una casa de su propiedad, n.<sup>o</sup> 69 de la calle de Isabel II, y revocar y enlucir la fachada y otras obras.

Se procedió a la apertura de los pliegos presentados por varios maestros canteros de esta localidad conteniendo los precios a que ofrecen suministrar a este Ayuntamiento el bordillo necesario para urbanizar la calle del Príncipe, en el ramo comprendido desde el abrevadero a la estación del ferrocarril; resultó ser el precio más favorable el ofrecido por D. Pedro Magraner, que es a razón de 7'40 pesetas el metro lineal, con labor idéntica a la de la muestra que se halla de manifiesto en el zaguán de esta Casa Consistorial.

En su vista, la Corporación acordó encargar a D. Pedro Magraner la cantidad de bordillo necesaria para la mejora de que se trata, la cual fué acordada en la sesión celebrada el día 19 de Julio último.

A D.<sup>a</sup> Margarita Rullán Colom, para conducir las aguas sucias de la casa número 19 de la calle de la Romaguera a la alcantarilla pública.

El señor Colom (D. Miguel) se lamentó de que los propietarios de fincas lindantes con la carretera de Palma al Puerto de Sóller hayan de acompañar una póliza de 100 pesetas a las solicitudes que hacen para realizar una obra de reparación cualquiera, dándose el caso de que a veces cuesta más la póliza que la reparación.

El señor Colom (D. Antonio) abundó en la misma opinión respecto a la queja anteriormente expresado, añadiendo que es un verdadero abuso el exigir dicha póliza a los propietarios que tengan que realizar una obra de reforma de poca importancia. El legislador—dijo—seguramente no tuvo en cuenta los perjuicios que iba a ocasionar con tal medida a los pequeños propietarios y seguramente en su ánimo estaba que únicamente debieran pagar dichas pólizas los propietarios de grandes fincas que realizasen una obra de construcción de nueva planta, y aún de éstos los que hubiesen de tener reservada alguna servidumbre sobre la carretera; por cuyo motivo propuso que la Corporación se dirija al Excmo. señor Ministro en súplica de que exima de la obligación de presentar la referida póliza de 100 pesetas a los propietarios que tengan únicamente que verificar obras de reparación en sus fincas.

La Corporación, estimando acertada y conveniente para el vecindario la proposición del señor Colom (D. Antonio), acordó de conformidad con la misma.

El señor Colom (D. Miguel) volviendo sobre el tema del alcantarillado de esta ciudad, tratado ya en anteriores sesiones, propuso que se complete el plano topográfico de Sóller con las rasantes de las calles y de los caminos, y que se encargue el plano de alcantarillado de esta ciudad a base de construir un gran colector central. Añadió que éste podría obtenerse sin gran dispendio solicitando de la Diputación Provincial que verificase este trabajo uno de sus Arquitectos, al que el Ayuntamiento sólo tendría que pagarle sus dietas.

El Sr. Colom (D. Antonio) dijo que siendo este asunto de gran importancia, conviene antes de resolverlo estudiar si es factible el proyecto, no sea que después de gastar mucho dinero en la confección del plano no resulte práctica su realización. Propuso encargar dicho estudio o un Arquitecto para después de conocer su informe resolver en consecuencia.

Mostrándose el señor Colom (D. Miguel) conforme con el parecer expuesto por el señor Colom (D. Antonio), la Corporación resolvió encargar a un Arquitecto el estudio propuesto por el señor Regidor Sindico.

## ACADEMIA POLITÉCNICA

Carrera de Comercio.—Bachiller.—Teneduría y contabilidad general y de Empresas.—Preparaciones especiales.

Se abrirá en Sóller bajo la experta dirección de personal titular y técnico, el día 1.<sup>o</sup> de Octubre próximo.

Para informes, al Contador de fondos municipales del Ayuntamiento de esta ciudad.

to el estudio propuesto por el señor Regidor Sindico.

A propuesta del señor Presidente se acordó convertir en farol de los llamados guías, el del alumbrado público de la calle del Noguera, esquina a la carretera vieja del Puerto.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

### Vida Religiosa

#### A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 9.—A les set mitja, missa de comunió general per la Associació de Mares Cristianes; a les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart l'Ofici, amb sèrmò a càrrec del Rvd. Dr. D. Jusep Pastor, vicari.—Capvespre, a les dues i mitja, explicació del Catecisme; tot seguit l'exercici propi de les Mares Cristianes amb plàtica, i a les quatre, Vespres, Completes i Rosari.

Dimecres, dia 12.—*Coranta Hores dedicades al Dolçissim Nom de Maria*, pagades per una devota persona.—A les sis i quart, l'Exposició del Santíssim; a les nou i mitja Hores menors i l'Ofici. Horabaixa, Vespres, Completes, Matines i Laudes solemnes, i la Reserva.

Dijous, dia 13.—A les sis i quart l'Exposició i missa; a les nou i mitja, Hores menors i l'Ofici. Horabaixa, els actes corals com el dia anterior, i la Reserva.

Divendres, dia 14.—A les sis i quart, l'Exposició i missa; a les nou i mitja, Hores menors i l'Ofici. Horabaixa, els actes corals, Te Deum i Reserva.

Diumenge, dia 16.—Tercera Dominica del Santíssim.

#### A l'església de les Monges Escolàpies.

Demà, diumenge, dia 9.—A les set i mitja, Missa cantada en obsequi de Ntra. Sra. de l'Escola Pia; acte seguit se cantarà un Te Deum a n'el Bon Jesús de Praga amb acció de gracies a intenció d'una devota persona; capvespre, a les cinc, conclusió de la novena de Ntra. Sra. de l'Escola Pia.

#### A 'oratori de les Germanes de la Caridad.

Demà, diumenge, dia 9.—A les cinc del capvespre hi haurà l'exercici de la Bona Mort.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Dia 30 Agosto.—Antonio Mayol Coll, hijo de Lorenzo y Maria.

Dia 1 Septiembre.—Antonia Rullán Torres, hija de Antonio y Teresa.

Dia 4.—Gabriel Far Bisbal, hijo de Juan y Francisca.

Dia 5.—Pedro Arbona Boscana, hijo de Pedro y Beatriz.

#### MATRIMONIOS

Ninguna.

#### DEFUNCIONES

Dia 5.—Ana Bisbal Salas, de 62 años, casada, calle de San Ramón, 1. (Puerto)

Dia 8.—Antonia Planas Rotjer, de 74 años, viuda, calle de San Jaime 78.

### Se vendé

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Consta de veintitún nichos. El trabajo es de primera, y el precio muy económico.

En esta imprenta darán razón.

### Bolsa de Barcelona

#### COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 3 a 8 Septiembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . . . .	41 70	00 00	7 41	0 000
Martes . . . . .	42 25	33 85	7 46	0 001
Miércoles . . . . .	42 40	34 18	7 53	0 001
Jueves . . . . .	42 00	33 79	7 49	0 007
Viernes . . . . .	41 50	33 86	7 48	0 005
Sábado . . . . .	41 60	33 83	7 49	0 004

Está Vd. en periodos difíciles de su vida, ha llegado Vd. o se le acerca el periodo peligroso del 'cambio de vida', no lo tema, sea cual sea su estado, tomando

### Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas y raíces)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

### Le Printemps

Novedades Señora y Caballero  
San Nicolás, 3 y 5—PALMA

#### Rebaja VERDAD por final de temporada

	Pesetas
Corte crespón algodón.	3 25
Corte batista . . . . .	3 00
Corte Etamin rica colección . . . . .	5 00
Corte Voll estampado superior . . . . .	9 00
Corte retina lavable . . . . .	10 00
Corte tricot 1 1/2 m. ancho 100 cts. (sin taras) . . . . .	30 00
Corte 3 m. Crespón Seda legítima . . . . .	32 00

Buen surtido precios módicos  
Especialidad en medias y géneros blancos

#### Se desea vender

la casa número 48 de la calle de San Jaime. Para informes, calle de Cocheras número 11.—Sóller.

### VENTA

De un huerto con algibe llamado *La Viña*, situado en el camino del torrente *Ca'n Crevela*, a cien metros del final de la calle de Santa Teresa.

SOLARES al contado y a plazos, lindantes con la playa *Ca'n Repich*, con entrada por el camino de *Muleta*.

Escribir: Amadeo Alós, Fábrica Tejidos, Palma.

## ECOS REGIONALES

## EL CORAZON PURO DE MALLORCA

En el cristal de este arroyo que desciende escondido bajo un túnel de denso ramaje y saltando alegremente de peña en peña, hay ecos de trompas bélicas de tiempos oscuros y olvidados; oculta la mansa corriente, con su eterna melodía, el alma primitiva del paisaje milenar, tallado en la roca por titanes fabulosos, y el paisaje mismo es el alma de la isla que se refugió en este rincón de difícil acceso, sobre el que apenas deja huella el paso lento de los siglos. Los montes marcan sus atrevidas gallardías sobre los cielos impolutos, y cuando descienden las nubes, las rasgan con sus cascos erizados de picos salientes y agudos. Los enormes peñascos de las cimas, bermejos y azules, que reciben el beso sabroso del mar y el abrazo ardoroso del sol, amenazan desprenderse a veces del pecho de la madre montaña; algunos yacen en el fondo del valle como gigantes vencidos; en derredor de los más altos vuelan las águilas majestuosamente, y al morir el astro del día, en los dulces atardeceres, se encienden de luz intensísima y son entonces los dientes de los montes, colosales llamas rojas sobre la palidez de los cielos.

Escalando estas alturas canta un pino agitando su poblada cabellera de oro y esmeraldas, y según los vientos, es una melodía romántica o un himno guerrero que anima los vecinos picos que se levantan como ejércitos de fantasmas que marchan galopando a una batalla descomunal y terrible. Por bajo de estos picos grises descienden los olivos como soldados dispersos, vencidos y humillados, que se rutuerden de dolor y caen agonizando, y mueren y levantan luego sus brazos para lanzar una horrible maldición. Luego los algarrobos gimen como seres que esperan una triste esclavitud, y besando los pies de los olmos y las zarzas avanza siempre el arroyo con sus ecos de tiempos remotos que repite en constante monotonía.

Junto al arroyo, en un bosque de limoneros que muestran al sol sus gayas gemas amarillas, abrazado por una vegetación variada y lujurante, alza sus muros pardos un caserío de oscuros tejados sobre los que se inclina el maravilloso surtidor oriental de una palmera. De las chimeneas salen penachos de humo azul que se elevan verticalmente; reverberan los rayos del sol en las ventanas y el céfiro mueve casi imperceptiblemente el ramaje y llena de vida todas las cosas. En el murmullo acariciador del campo se adivinan más bien que se oyen voces lejanas, el canto de un gallo, un balido quejumbroso... ¡Ah! ¿Qué tiene este rincón que nos llama con atracción fascinadora? En este lugar casi desconocido está la esencia, el espíritu de la isla;

aquí se refugió todo el carácter y la tradición de la sierra. Mientras inunda otros campos la avalancha uniformadora universal, aquí queda palpitante el corazón purísimo de Mallorca, rumiando sus leyendas mediterráneas. Muchos años han de pasar, muchos, sin que se altere la dulce paz de este rincón escondido.

De la plata temblorosa del próximo olivar llega la canción de un payés que labra; la melodía es una herencia de esos quejidos prolongados de aquel pueblo oriental que tanto amó estos edenés. Las palabras van rasgando el aire lentamente, lentamente:

Dame un abrazo morena,  
Dame un abrazo por Dios,  
Si mi merido no hi fos  
te'n daria una dosena

¡Arre!—Dice al terminar su canción, sin duda por que la paciente bestia se llenaba del sopor de la melodía. Y sigue trazando surcos arriba y abajo ajeno a todos los cambios y a todas las ideas que vuelan anhelantes sobre la tierra.

Por el caminito que asciende tras el caserío, camina hacia la fuente la payesita con su cántaro bajo del brazo, alegre como unas castañuelas y saltando como una cabrita. Mientras llena la vasija contempla el paisaje maravilloso sin ver nada, respirando con fatiga, atándose las cintas del delantal. Y pensando tal vez en el galán que ansía beber sus frescas aguas, aquel mozo coloradote que se ruborizaba al mirarla, que marchó camino de Francia y escribe soñando en el regreso al lugar solitario.

¡Ah dulce payesita la de los ojos claros! Compañera alegre de los olivos; bella flor de naranjo oculta en las hojas oscuras y perfumadas; fruto lozano de la montaña agreste, expresión humana del paisaje grandioso. ¿No oyes ese canto, ese himno que se eleva a los cielos en derredor tuyo; no ves como tiembla la campiña toda como poseída por un rayo de sol; no yeren en tu oído las mieles diluidas del viento; no sientes la vida ascender, como si los valles elevaran sus ramas hasta el azul intenso de la gloriosa bóveda celeste?

La payesita sonríe. Por lo menos llegó a su oído un secreto del viento acariciador, siente que se le inunda el pecho de felicidad y canta al volver a casa con el cántaro de pie sobre la cadera, el cántaro que juguetea dejando escapar el agua por la boca a cada uno de sus saltos.

Allá arriba, en los picos enrojecidos por el sol poniente, un águila planea sin cesar describiendo círculos sobre el incendio fantástico.

DANIEL MARTÍNEZ FERRANDO.

La Calobra, 1923.

## Crónica Balear

## Palma

Un horroroso incendio destruyó por completo, el sábado último de madrugada el edificio—y consiguientemente todos los valiosos productos en él existentes,—del Centro Farmacéutico de esta ciudad. Al toque de alarma dado por la campana *d' en Figuera*, acudieron a prestar auxilio las Autoridades, la brigada de Bomberos del Ayuntamiento con el material adecuado, fuerzas de policía y de seguridad, de la guardia civil y de caballeros, la dotación del cañonero «Osado», y numeroso público. A los esfuerzos de todos, bajo la acertada dirección del Arquitecto Sr. Bennassar, fué debido el que pudiera quedar localizado el incendio en el edificio que era ya pasto de las llamas; pero no fueron bastantes aquellos para extinguirlo.

Siguió su obra destructora el voraz elemento mientras hubo objetos que pudieran arder, siendo por consiguiente pérdida total el edificio y cuanto contenía, calculándose estas pérdidas de unas 200.000 pesetas.

En la sesión del miércoles, nuestro Ayuntamiento acordó, a propuesta de los señores Roca Waring y Villalonga, rendir al ilustre pintor-poeta Santiago Rusiñol, tan enamorado de Mallorca, el homenaje que tanto tiempo ha se le debía.

Es un acuerdo que honra al Ayuntamiento, que ha sabido recoger la palpación espiritual de Mallorca y darle forma adecuada. No regateamos el aplauso, ya que tan pocas ocasiones se presentan para tributarlo.

\*\*\*

El Alcalde accidental cursó al señor Rusiñol el siguiente telegrama:  
«Santiago Rusiñol, Rambla Cataluña. 2 —Barcelona.

Sesión celebrada hoy Ayuntamiento acordado para 17 actual ofrecerle homenaje consistirá adquisición cuadro paisaje mallorquín. Organizar función gala Teatro Lírico aprovechando actuación Borrás con intervención poeta Alcover y dar su nombre calle.—Palma vería gustosa su presencia tan solemne acto. Felicítale por anticipado nombre Ciudad Sigue carta.—Alcalde accidental, Pedro Buades.

El penúltimo número del «Boletín Oficial» de la provincia, publica la siguiente convocatoria:

«No habiendo podido celebrarse la reunión de la Excm. Diputación convocada para el día 29 de Agosto próximo pasado, por falta de número de señores Diputados, he acordado convocarla para el día 13 de los corrientes, a las doce horas del mismo, en el Salón de sesiones de su palacio, con el fin de que proceda a su constitución y a la celebración de sesiones del período semestral.

Lo que se publica en el «Boletín Oficial» en cumplimiento a lo prevenido en el artícu-

lo 62 de la Ley provincial.—Palma 4 de Septiembre de 1923.—El Gobernador, José Sanmartín.

Por los datos antropométricos tomados el martes por la mañana en el salón de sesiones de la Casa Consistorial a los niños y niñas que han permanecido en las Colonias Escolares organizadas por el Ayuntamiento de esta Ciudad, se han podido comprobar los excelentes resultados obtenidos.

En casi todos los colonos se ha registrado algún desarrollo y aumento de peso, ofreciéndose el caso extraordinario y poco común de una niña de la Colonia de El Terreno que ha aumentado cuatro kilos de peso, en su corta estancia en dicha Colonia marítima.

En alguna de las profesoras también se acusan favorables resultados.

Gracias a las gestiones del Alcalde accidental, señor Buades, y del Presidente de la Comisión de Hacienda, señor Barceló y Mir, se ha llegado a un acuerdo armónico con las vendedoras de pescado en los puestos de la pescadería de la plaza Mayor.

Vol verá por lo tanto a verse surtida de pescado dicha pescadería, como antes del conflicto lo estaba.

Celebramos de veras el resultado de esta última reunión, porque así desaparecen las molestias que el público recibía, con el régimen de venta callejera.

Las activas gestiones realizadas en Mallorca por los comisionados señores Tous y Maroto y Vidal y Fiol, para que concurriera nuestra isla a la Exposición del Mueble que ha de celebrarse en Barcelona, están dando los excelentes resultados que eran de esperar.

Tenemos entendido que el concurso artístico de nuestra «Roqueta» en aquel importante certamen, será muy notable y nutrido.

En el vapor correo del miércoles, salió la primera expedición, que consta de unas veinte cajas, conteniendo muebles y otros objetos propios del adorno interior de las habitaciones.

Con dicha expedición salió para custodiarla el delegado don Antonio Vidal y Fiol.

El próximo viernes saldrá otra porción de objetos, entre ellos el célebre cuadro de San Sebastián, auténtica obra del notable pintor Van-Dick, juntamente con otro cuadro que se atribuye al mérito de dicho artista, y el histórico y artístico brasero que se conserva en el Ayuntamiento, y a cuya Exposición acordó concurrir con dicho objetos en la sesión del Consistorio celebrada últimamente.

Por este Gobierno civil se ha otorgado a don Jaime Galiana Berenguer la autorización necesaria para instalar en Llumesanas (Menorca) una Central de fluido eléctrico con líneas de transporte a San Luis y San Clemente y redes de distribución en los tres pueblos citados.

Folleto del SOLLER -18-

## HISTORIA

establecimiento de las Escolapias en Sóller  
y de su progreso

de los inconvenientes que nosotros observamos en ellas, tan buen producto han dado y dan en Felanitx y Pollensa. Procuré conservar toda mi entereza y dignidad contestándole, que se le había dado parte de todo lo necesario. Que Vd. por dos veces distintas, una en Palma y otra en esa, le había hablado en mi nombre de todo, y de las Escolapias en especial, por no haberle podido hablar yo personalmente; que otra vez le hablé yo en Palma pidiéndole que no nos desanimara con sus ideas en contra; le cité una carta que me escribió y conservo en esa, en que decía: que la idea no podía ser más acabada; pero que veía montes insuperables en *Ca'n Guiem de n' Anna*, y le reduje a confesar que todo lo sabía o lo había de saber por fuerza por nuestras cartas, o conferencias con

Vd., y que en mi concepto se le había guardado toda la atención que correspondía. Se salió un poquito de sus casillas echándome en cara que no comprendía como yo no le había visto y tratado con él viviendo, como antes vivía, en una misma calle, afirmando que no se le había dicho que el Ayuntamiento hubiese consignado 4.000 reales para el colegio, ni que estuviesen para venir; que la culpa era nuestra de no haber tenido Hijas de la Caridad por no haberlas pedido a él, y que no debíamos pretender tenerlas ahora por ahora.

Puede considerar cuan disgustado me separaría yo de este buen señor, y qué ideas me ocupaban todo el día. Siguiendo mi primer impulso me hubiera separado de todo este negocio; pero a la tarde me ví con don Pedro Lucas y resolvimos volver a visitarle hoy, como en efecto lo hicimos, para suplicarle que al menos no combatiese contra nosotros ya que no estaba con nosotros. La conferencia fué viva sin perder el carácter de amistosa; se reprodujeron las ideas del día anterior, pero con más calor por mi parte, sin faltar a la dignidad y al decoro. Le provoqué a que me manifestase como había de ser más cos-

oso nuestro plan que el suyo, y contestó que por ser dos cosas, y le respondí que no son las cosas que comen sino las personas, y que debiendo ser el número de éstas proporcionado a las necesidades, el gasto siempre era el mismo. Se burló de la idea de tres o cuatro Hijas de la Caridad en el Hospicio por su insuficiencia; añadió la delicadeza de las Escolapias en el comer en comparación con las de la Caridad, y qué sé yo que más, y concluimos que no será contrario, antes ayudará en lo que pueda, etc. Quejose también de que no se le hubiesen pedido las Hijas de la Caridad y añadió que en opinión de muchísimos de ese pueblo este colegio era una cosa aristocrática, un lujo, del cual principalmente se aprovecharían los señores. ¿Qué dice Vd. en vista de esto? ¿Le pasará oficio participándole su nombramiento para la comisión? Haga lo que guste. No creo que nos haga un desaire... No he podido hablar con el señor Obispo; escribiré en seguida sobre el asunto, *Ca'n Pati* si no puede ser la Rectoría. Diré al doctoral lo que pasa y que podrán venir en el próximo Agosto si no hay novedad que nos entorpezca el proyecto. Escríbame Vd. si es nece-

sario. Galmés está conforme. Ya basta. Mande a su afectísimo Pedro José Llompart, Pbro.»

«Sr. D. Pedro José Llompart, Pbro.—Palma.—Sóller 28 de Julio 1875.

Muy Sr. mío y muy estimado amigo: Esperaba con cierta impaciencia la llegada de este Alcalde para saber el resultado de los pasos que consideraba darían de común acuerdo para adelantar nuestro proyecto. He quedado satisfecho de la buena acogida que han dado nuevamente esos buenos Señores de Son Angelats, que de seguida se brindaron con el mayor gusto a recibir y hospedar en su casa a las Señoras, contribuyendo mucho con esto a enaltecer y animar a fin de que el establecimiento se coloque desde luego a buena altura y tome el nombre que conviene y deseamos.

Aunque debemos sentirlo, no he extrañado el comportamiento que ha guardado el señor canónigo, que, por lo visto, considera muy inmerecidamente no se le ha guardado la atención debida, y más que esto, parece ser su demasiado apego a las ideas o deseos que ha ma-

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## ELS JOCS FLORALS DE FELANITX

Diumenge passat tengueren lloc a Felanitx els Jocs Florals que amb molt bon acort vé a establir la «Associació per la Cultura de Mallorca».

La festa resultà lluidíssima, com no podia menys d'esperar-se donat l'entusiasme que per tot arreu havien despertat tant entre els conradors de les lletres qui, nombrosos, acudiren a disputar-se els premis, com pel poble felanitxó, qui prestà tot el concurs que fou necessari perquè el torneig literari restés a l'altura en que sempre deu estar.

Amb el tren del dematí se trasladaren a Felanitx les persones convidades a la festa, figurant-hi a son cap la Junta Central de la «Associació per la Cultura de Mallorca» i molts d'associats. A l'arribada, foren rebuts per les Autoritats del poble, la Junta de la Delegació felanitxera de la «Associació» i una gran gentada.

A l'hora anunciada, a les sis i mitja del decapvespre, el Teatre Principal de Felanitx estava ple de gom en gom. Era allò de que no hi podien ficar ni una agulla. Apareixia riquíssimament adornat i amb gran profusió de llums. Al fons de l'escenari, que estava tot recubert de vellut vermell, hi havia el trone per la Reina de la festa i sa Cort d'Amor.

La sala també estava esplèndidament adornada, vegetant-se a la boca de l'escenari l'escut de la «Associació per la Cultura» i varies coronas a cada banda amb uns bellíssims estandards del Reine de Mallorca amb sos corresponents penjants d'or i portant cadascun d'ells les inscripcions «Pàtria», «Fe», «Amor». Requíssima guirnalda d'estil grec, de fullatge i or, adornava el repit de les llotges i de la galeria i una gran bandera mallorquina penjava desde el públic.

Se tributaren molt d'elogis pel bon gust en que estava adornat el teatre a l'autor del projecte, En Mateu Oliver.

A l'hora en punt, pujaren a l'escenari el Jurat i la representació de les Autoritats i organitzadors.

A les cadires destinades al Jurat s'hi assegueren don Joan Rosselló de Son Fortesa, Mn. Llorenç Ribet, don Elvir Sans i D. Pere Reus, i a l'altre banda hi anaren el batle de Felanitx, senyor Nicolau; el regidor de l'Ajuntament de Ciutat don Antoni Quintana, en representació del batle; el rector de Felanitx, D. Antoni J. Mora; el secretari de la «Associació per la Cultura de Mallorca», D. Joan Capó, i el president de la Delegació de Felanitx de dita «Associació» D. Manel Oliver i Puig.

Comença l'acte pronunciant el Sr. Batle les tradicionals paraules «S'obri la festa», i a continuació una orquesta executà molt a justadament l'obra «Rienzi» d'En Wagner, que fou molt aplaudida.

Seguidament el president del Jurat, don Joan Rosselló, pronunciat un bell parlament en el que tractà de l'influència de la poesia en el acte i de la bellesa continguda en aquesta.

Referint-se a l'ús de la parla pròpia per vestir les concepcions poètiques, diu:

«Tots els grans inspiradors i profetes de l'humanitat usaren la seva llengua i Dant el florentí, diu: «Vergonya eterna al qui emplea la manllevada, despreciant la pròpia». El mateix renegat en llur pecat hi troba la penitència, car la poesia escrita en veus extern resulta sempre inferior a la que produeix en la seva llengua. Veritat generalment admesa, que el sentiment inspira i els fets demostren».

Al final del discurs, el senyor Rosselló aludí als poetes, fills de Felanitx, el malograts lullista don Mateu Obrador i el jurista don Ramon Obrador.

L'hermós discurs del President del Jurat fou llargament aplaudit.

Seguidament el distingit missò i secretari del Jurat, don Pere A. Reus, llegí l'acostumada Memòria. Amb brillants paragrafs agraeix l'alta distinció que suposa per ell el lloc que ocupa; refereix com nasqué l'idea de celebrar els Jocs Florals i fa constar l'agraïment de la ciutat als de la «Associació per la Cultura» per haver-la designada perquè hi tingués lloc tan bella festa. Detalla després les composicions rebudes, que són noranta tres, quinze d'elles treballats en prosa, i exposa el judici que li mereixen els premis. Recullí també moltes mans balletes al acabar son parlament.

A continuació se procedí a l'apertura dels plecs que contenien els noms dels autors premiats, essent el del guanyador de la Flor Natural, el Rd. D. Bartomeu Guasp qui, al pujar el escenari, fou llargament ovacionat. Tot seguit els membres del Jurat i el poeta premiat anaren a cercar a la que havia de dur la representació de la Reina de la Festa, la Verge de Sant Salvador, que fou la bellíssima senyoreta Concepció Vaquer, qui entrà a la sala del braç President de la «Associació per la Cultura de Mallorca», D. Elvir Sans.

El moment és vertaderament emocionant. L'orquestra toca la «Marxa Nupcial» d'En Mendelssohn; el saló està radiant de llums i la multitud, agitada ja en son sentiment patriòtic, du en si tota l'emoció d'una gran festa; la Reina, lluitat el preciós vestit de pagesa mallorquina, amb el graciós rebolillo que ciny son rostre ple de bellesa i modèstia, és objecte d'una carinyosa ovació.

Acompanyen a la Reina de la festa, també vestides de pageses, les belles senyoretetes Isabel Vidal Burdils, Lluisa Reus Bordoy, Antònia Lladó Martorell i Francisca Mesquida Alzamora.

Una vegada tothom en son lloc, el Sr. Guasp llegí sa poesia, que fou molt aplaudida.

Els accessits son concedits el primer a «Donzelles Oblidades» de D. Pere Salom Morera i el segon a «La Oda Tumultuosa» de don Bartomeu Barceló Tortella, que no se trobaven en el teatre.

L'englantina fou concedida a donya Maria Antònia Penya per sa poesia «Terra amiga».

Pujà a l'escenari del braç del Sr. Reus i sou germà D. Antoni M.<sup>a</sup> donà lectura a la composició essent també molt aplaudida.

Els accésits se concediren a les poesies «Déu no em va fer cavaller» i a «La Felanitxera», la primera de autor desconegut i la segona de D. Francesc Seguí.

La Viola d'or i argent fou adjudicada a la poesia «Fra Lleó», de la qual és autor el frare franciscà Fr. Jaume Rosselló, i l'accessit únic a D. Francesc Pomar per son treball «Eucarístiques».

Prosa.—Se adjudicà la copa artística a la composició «Resignació», lema «Goig sens alegria», de don Miquel Roger Crosa, qui pujà al estrad per recuir el premi.

Se concedeix un premi extraordinari al Rvd. don Andreu Caimari per son treball «Vida nova», lema: «La llum brilla dins les tenebres.»

Obra escènica: Se concedeix el premi ordinari a la obra «Nines i ninots», sense lema, de don Manuel Folch i Torres.

Un premi extraordinari se concedeix a don Pere Teixidor Elies, per sa obra sense lema, «El germà gran.»

Se declara desert el premi senyalat per «Contes per Infants».

S'adjudiquen tres premis extraordinaris als següents treballs:

«El retrat de la mare morta», lema «Conte», de don Javier Bofill Trias. «La corona del poderós», lema: «¿Per qu'és tan dolça pel cor la paraula d'un infant?», de don Miquel Masutí Alzamora. «Diada de San Pere», lema: «Festa major», de donya Maria dels Dolors Pujol Solanellas.

Premi Felanitx.—Se concedeix a la poesia «L'encontrada», lema, «In-memoriam», de don Miquel Bordoy Oliver.

Un premi extraordinari se concedeix a D. Antoni M.<sup>a</sup> Penya per sos «Sonets felanitxers», lema «In memoriam».

L'autor llegí sa composició essent molt aplaudit.

Després, en mig de grans aplaudiments, el Mantenedor, Rvd. don Llorenç Ribet, comença son discurs, preciosa composició matisada de bellesa i de tendrissims records pel plorat lullista don Mateu Obrador. El señor Ribet es llargament ovacionat.

Seguidament, el Batle dona per acabat, l'acte i als acords de la orquesta, la Reina i sa Cort abandonen l'escenari en mig d'una gran ovació.

L'interès extraordinari demostrat per la ciutat no fou defraudat: la festa resultà brillantíssima.

La comissió organitzadora fou en justícia, unànimament elogiada:

(FLOR NATURAL)

## LA TROBADA

Lema: «in campis sylvae»

Allà en lo cor de les muntanyes  
les veus del món bé hi són extranyes:  
la pau i el silenci s'hi donen un abraç...

Pausadament just ara hi baixa  
p'el freu verdós en llarga faixa  
dins la frescor de l'hora-baixa  
un blanc remat d'ovelles belant que beleras.

L'Abril suau ha duit la pluja,  
i ara l'pastor ja no s'enuja  
que'ls camps riuen ubèrrims d'erbatge fresc, gentil...

Oh el pastor qui, senzill sens mida,  
just té per dot sa fe esquistada!  
De l'or la febre mal sentida  
arrels no ha posades en son coret humil.

Dins el serró porta recapte  
qu' aquesta nit, en bon dissabte,  
la farà a l'aire lliure, lluny del casal nadiu,  
entre 'ls bels llargs de les ovelles,  
dovall l'esguard de les estrelles  
qui, sàbies, tixen marevelles  
errants d'un cim a l'altre pel serrallat altiu.

Pastura en bella escampadissa  
la guarda ran d'una bardissa;  
si ho és plaenta l'herba i l'aigua dels cocons!  
Sobre 'ls collats ja 'l sol declina;  
vers una timba qui s'empina  
vola un esbart de seuvatgina;  
pel cel qui 's transfigura travessen dos tudons.

L'hora s'impregna d'anyoransa,  
i amb l'aleteig de l'aura mansa  
per l'ample espai s'escampen com crisma d'unció  
els tocs llunyans d'Ave Maria:  
la vall qui tota se n'ungia  
ara ha resat, quan ja emmudia,  
semblant un vas insigne de gran devoció.

Mes, oh preludi de bonesa!  
un riu de música incompresa  
d'aquell indret desborda, rebent. Ja 'l blanc remat,  
absort, ni menja ni remuga;  
el cà ni lladra ni 's belluga  
i un dolç encis par que se 'n duga  
el cor, que fort batega, del guardià extranyat.

D'aquella angèlica harmonia  
el puut precís ja s'anuncia:  
d'en mig d'una espessura se 'n ven sortir, suau,  
de blanc encens flonja boirella  
com una gràcil columnella  
qu'entre una llum tot rara i bella  
se 'n puja amunt, se 'n puja perdent se pel cel blau.

Entre 'l temò i la confiança  
vers el Misteri, humil, s'atança  
el rústec pastorell pròs d'alt pressentiment:  
i (oh nou prodigi!—qui ho diria?)  
dalà un batzer qui mig floria  
troba una *Imatge de Maria*  
dins un esqueix de roca, com l'aba resplendent.

Lliri dels valls, perla sagrada!  
Sembla somriure conhortada  
l'Imatge qui exhala, entre perfums de Paradís,  
records de l'aspre edat moruna...  
Sa dolça faç tirant a bruna  
guarda l'encant d'un raig de lluna  
que sos dos ulls begueren un vespre anyoradís.

«Oh Reina augusta, mi Senyora!»  
—fa tot d'una ell—i humil adora  
guaitant per ses pupiles del cor l'emoció,  
que 's tradueix, ben dolça i viva,  
en una llàgrima expressiva  
mentres que l'ànima efusiva  
en místics homenatges esplaia 'l seu amò.

«Quin serà l'alt secret qu'entanya  
aquí en lo cor de la muntanya  
vostre presència santa que 'l cor me té robat?  
jo us veig, Senyora. (i no és delirí!)  
Creuria 'l seny del qui vos miri  
qu'heu devallada de l'empiri!  
Amb quin encant s'imposa la vostra magestat!

«Els plecs suaus de vostra vesta  
tot encomanen, oh Modesta,  
dins una gràcia amable candò i reculliment;  
vostron posat no té semblança,  
tan divinal raresa alcança;  
no més li guarda retirança  
el del Minyo qui us tomba sobre 'l pit, somrient.

«Gentil com flor en primavera,  
en vostres brassos, oh Encisera,  
florint, com m' enamora jo tendre infant diví!  
oh jo tendria a gran ventura,  
Mare, besar sa boca pura  
que regalima més dolçura  
que no una bresca plena de mel de romani.

«Vos ocultàveu, dins la fosca  
dels segles, en l'enclotxa tosca;  
mes, ara entra c'arures de cel vos revelau...  
Es qu'anhelau mil or estatge  
qu'el que vos dona aquest paratge?  
Cercau dels homes l'homenatge?  
Vostron servent escolta: Parlau, Mare! parlau,

«Ah, si de rou diví remulla  
volant, volant, i aon-se vulla  
d'aquí partint la fama canús vostra beutat,  
amb quin transport de fe amorosa  
la gent vendria pressurosa  
a Vos, Fontana copiosa,  
per beure sava pura de fond' pietat!»

Pel batzerar vell qui engarlanda  
com un dosser, de banda a banda,  
la roca de Maria, penjà sos nius en goig  
una magnífica aucellada;  
sobtadament ara alçurada,  
com en auspicí, ha pres vo'ada  
ja frec no frec la faldà de l'ample penyal roig.

D'amor p'orant i de tendresa  
en mar s'indena de dolcesa  
l'humil Vident i pensa que fer o que no fer...  
Dura la nova a l'Alqueria  
deixant la guarda en pastoria?  
S'hi emportarà l'Imatge pia  
amb el pler del qui troba un ric tresó 'l primer?

Pensa indecis; mes, no medita  
qu'una aureola ja gravita  
damunt son front qu'acua, modest: qu'en temps molt breu  
s'enjoirà l'Il·la Daurada  
amb eixa glòria tan nostrada  
i al nom august de *La Trobada*  
per sempre més l'història enllaçarà 'l nom seu.

D'allà 'ls collats ja 'l sol s'apaga...  
A lo més íntim de l'ubaga  
remor com d'ales d'àngel just ara s'és sentit.  
Con trol·l de cèlica ambrosia  
romp altra volta l'harmonia.  
I el pastorell qui s'estassia...!  
De les muntanyes fosques devalla ja la nit.

BARTOMEU GUASP GELABERT, Pvre.

## El "por qué," de muchas cosas

*¿Qué es lo que hace hervir el agua?*

Antes de contestar esta pregunta, vamos a explicar por qué se forman burbujas cuando el agua hierve. Si colocamos un plato frío sobre una vasija que contenga agua hirviendo, veremos depositarse sobre él buen número de gotas de agua, aun cuando no veamos subir líquido alguno desde la superficie del agua en ebullición hacia el plato.

Lo que ocurre es que, aunque estamos acostumbrados a considerar siempre el agua como un cuerpo líquido y húmedo, lo mismo que creemos que el aire es, a su vez, siempre un cuerpo gaseoso, no tenemos razón para pensar así. Lo mismo el aire, que el agua, que todos los cuerpos existentes, pueden tomar tres formas diversas: sólida, líquida o gaseosa. El aire, por ejemplo, es un gas en circunstancias ordinarias, pero no es muy difícil licuarlo, y adquiere en este caso un aspecto parecido al del agua; también es posible solidificarlo, asemejándose entonces al hielo. El agua la vemos de ordinario en estado líquido, pero todo el mundo sabe que, cuando se enfría, se vuelve sólida, pues el hielo no es otra cosa que el agua solidificada; y debemos saber también que cuando se eleva su temperatura hasta cierto grado, se convierte en gas o vapor. El aire contiene una cantidad de agua en estado gaseoso, o vapor de agua, como generalmente se le llama, y cuando el tiempo está húmedo es porque existe en la atmósfera más cantidad de este vapor que de ordinario. Cuando el agua hierve, eievanse de su seno burbujas de su propio vapor, y, al chocar éstas sobre una superficie fría, como la de un plato, licúanse otra vez.

El calor es la causa principal de que los cuerpos se nos presenten bajo uno de los tres estados, sólido, líquido, o gaseoso, y la respuesta a la pregunta «¿qué es lo que hace hervir el agua?» es, desde luego, el calor. Cuando aplicamos calor al agua, comienza ésta a convertirse en vapor, que produce las burbujas.

*¿Qué se hace del agua cuando hierve?*

Si seguimos hirviendo el agua, continuará convirtiéndose en vapor hasta que el recipiente que contenía aquélla quede seco. En circunstancias ordinarias, el agua empieza a hervir cuando alcanza cierta temperatura, o grado de calor, que recibe el nombre de punto de ebullición, no siendo posible que adquiera una temperatura superior, mientras conserve su estado líquido, por mucho calor que se le aplique. Lograremos únicamente que se convierta en gas, hasta evaporarse toda, pero no conseguiremos aumentar su temperatura una sola fracción de grado.

Hemos dicho «en circunstancias ordinarias», porque no es difícil hacer hervir el agua a temperaturas inferiores a su punto de ebullición usual. Una de las cosas que influyen en la temperatura de ebullición del agua es la presión de la atmósfera que nos rodea: por consiguiente, si nos trasladamos a la cumbre de una elevada montaña donde la presión atmosférica es menor que en la base (por ser también menor la columna de aire que sobre nosotros gravita) y ponemos agua a calentar, observaremos que entra en ebullición mucho antes que de

ordinario. La explicación de este fenómeno es que, a causa de la gran altura, es mucho menor la presión que el aire ejerce sobre el líquido, y puede éste, por lo tanto, expansionarse con más facilidad en burbujas de gas. Por eso si, estando en la cima de esa montaña, colocamos un huevo dentro del agua, por mucho que lo hagamos hervir, jamás lograremos ponerlo duro, porque nunca adquirirá ésta la temperatura necesaria para ello. El agua se irá evaporando y se consumirá por completo antes de que el huevo se endurezca, y tendremos que resignarnos a comerlo casi crudo, aunque lo hayamos tenido una hora dentro del agua hirviendo. En la cumbre de las montañas más elevadas del globo podríamos beber impunemente agua casi hirviendo, sin sufrir la más leve quemadura.

*¿Por qué no podemos fabricar una cuerda de arena?*

No es posible hacer un bastón, ni una cuerda de arena, como tampoco se puede construir un edificio con sólo el empleo de esta sustancia y ladrillos. La arena carece de cohesión, excepto cuando está mojada, que la posee muy escasa. ¿Por qué se funde el lacre cuando se le calienta? La verdad es que la cohesión es una de las más importantes propiedades de los cuerpos, y que sin ella no podría el mundo existir. Los cuerpos que llamamos sólidos lo son por la cohesión que une sus moléculas. Una barra de lacre, por ejemplo, mientras no la calentamos, se mantiene sólida en virtud de esta fuerza: no se funde ni se extiende por encima de la mesa, y si la tomamos por uno de sus extremos se viene toda entera tras el trozo que agarramos con los dedos, permaneciendo rígida. Pero si la calentamos, comienza a derretirse, a perder su rigidez o cohesión. He aquí un segundo estado en que pueden presentarse los cuerpos, y al cual llamamos líquido. El agua corriente es un líquido.

*¿Por qué corre el agua?*

En virtud de la cohesión: el agua fluye porque carece de cohesión, o la posee en muy escaso grado. Mientras los sólidos poseen una gran cohesión, sin la cual no se nos presentarían en tal estado, los líquidos la tienen muy pequeña. No todos los líquidos son iguales, sin embargo. El agua tiene mucha menos cohesión que el lacre derretido, o que la goma líquida, a la cual, con razón, calificamos de «pegajosa». Por otra parte, el alcohol, o el aire líquido, — porque el aire puede ser convertido en un líquido como el agua—tienen mucha menos cohesión que esta última.

Pero aun existe otro estado en que pueden hallarse todos los cuerpos, que se llama gaseoso: como el del aire en su estado natural, el del agua que expelemos cuando respiramos, y el del gas que quemamos para alumbrarnos. La propiedad características de los gases es su falta de cohesión, que les permite aumentar de volumen, o sea, expansionarse. Por muy grande que sea el espacio en que se le confine, el gas siempre lo llena por completo. Se escapa por debajo de las puertas, por las rendijas de las ventanas, por los cañones de las chimeneas y por donde quiera que encuentre un intersticio. Carece en absoluto de cohesión.

## LAS Y LOS JÓVENES AFICIONADOS A LA LECTURA

encontrarán en el establecimiento de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller—un gran surtido de novelas, de los mejores autores, en especial las de la «Colección Celeste», que son agradables, instructivas y pueden leerlas las personas más escrupulosas y de gusto más delicado.

### Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10

### Servicio de trenes

#### Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.  
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

#### Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.  
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

#### LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55.

### FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.  
De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
Los domingos y días festivos ale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.  
También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

### Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Estalenchs salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Estalenchs y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

### Almanac de les lletres-1923

Está en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

### Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.  
Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.  
Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

### Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:  
Escrits en castellà: *Colorin, Titti i Pirotot*.  
Escrits en català: *En Patufet*.

### PRIMERES POESIES

Llibre de 160 pàgines d' En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa imprenta.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | Telegramas CERBERE - José Coll  
Télefono Cete, 616 | CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'80 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros le châtaigns, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMURS • LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS.

PARIS 1<sup>ER</sup>

AUTOMOVILES de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma  
libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,

12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: STUDEBAKER::

Olmos, 101 - PALMA DE MALLORCA

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

COMMISSIONAIRE-Place Chavanelle

BUREAUX-Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 Inter.

Téléph: 16-35 Têlég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1830  
Poste particulier de T.S.F.

Communications par Radio avec Madrid, Paris, Londres, Nauen, Vienne.

Du premier Août au 31 Août adresser de préférence la correspondance 19, Isabel II, Sóller.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas. De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

### Noclons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer. Libret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí. Es troba en venta en la nostra libreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

### Blanco y Negro

Revista ilustrada : : : Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Chèques Postaux n.º 6511, Lyon. Succursale de Rive-de-Gier Ancienne Maison G. Mayol

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

## ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38 30

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
		{ 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805
	{ 1712	

## FRANCISCO Fiol

ALCIRA. (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

## H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

### Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

## : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz.

Succursales { Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Certe: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## Transportes, Consignación, Tránsito

### Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNIÓN

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Certe en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera."

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**  
Teléfono 306

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL;  
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

**B. RULLAN** Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6.70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

**Martial Maillol**

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Espléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

• Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = —  
Télégramas: Cardell — ALCIRA.

# GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-27

## GASPARD MAYOL

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona